

# Chez nous

LE BULLETIN DES EMPLOYÉS DE L'HME

Le 3 juin 2010

## News

### Le pavillon Gilman fait peau neuve

Par Teresa Di Bartolo

En circulant dans le stationnement ou sur la rue Atwater, plusieurs d'entre vous ont sûrement remarqué que notre pavillon Gilman avait fait peau neuve. Cette cure de rajeunissement plus que nécessaire a été rendue possible grâce au travail formidable et à la générosité de l'organisme **Étudiants à votre service**. Cette entreprise de peinture et de rénovation est composée d'étudiants dûment formés et motivés qui ont des liens étroits avec la communauté. Leurs clients proviennent de tout l'est du Canada, y compris les villes de Montréal, Ottawa, Toronto et Québec. Chaque année, ils entreprennent leur saison par deux jours de travail bénévole auxquels participent tous les employés. Par le passé, différents organismes (comme Centraide) ont bénéficié de leur générosité; cette année, c'est L'HME qui a été choisi pour ce don formidable. Étudiants à votre service a offert toute la main-d'œuvre, tandis que la peinture et le matériel ont été donnés par ICI Paints.

Les 3 et 4 mai, plus de 40 étudiants se sont présentés armés de pinceaux, d'outils, d'échelles et de harnais, prêts à relever le défi consistant à gratter, sabler, calfeutrer, apprêter et finalement peindre la centaine de fenêtres de l'édifice à trois étages. Qui plus est, une équipe a travaillé à l'intérieur pour repeindre quatre salles d'examen, un bureau, une cage d'escalier et un corridor.

### Piétons, jouez de prudence

Le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) a lancé sa campagne de sécurité pour les piétons intitulée Zéro accident. Les policiers remettent des avertissements à quiconque est

pris à traverser au milieu de la rue ou sur un feu rouge. Pour éviter de recevoir un constat d'infraction et, mieux encore, pour éviter un possible accident mortel, traversez aux passages piétons.

Pour en savoir plus sur la campagne, rendez-vous au [www.spvm.qc.ca/fr/documentation/3\\_1\\_2\\_communiques.asp?noComm=695](http://www.spvm.qc.ca/fr/documentation/3_1_2_communiques.asp?noComm=695)



Photo: Daniel Héon

Malgré les épisodes intermittents de pluie, rien n'a pu refroidir l'ardeur de ces jeunes hommes et femmes. Sous l'oeil attentif du directeur général de l'entreprise, Brett Patrontasch, et du gestionnaire de projet principal, Mark Kostove, ces jeunes dévoués ont consacré de très longues heures sur deux jours, travaillant sans relâche pour s'assurer de terminer le projet.

Étudiants à votre service a offert un travail de qualité avec professionnalisme et courtoisie, le tout avec le sourire!

## Merci à nos infirmières!

La Semaine nationale des soins infirmiers au CUSM a eu lieu du 10 au 14 mai. Le SPSICR et l'administration des soins infirmiers de L'HME avaient choisi la journée du 12 mai pour remercier leurs infirmières pour l'excellence de leur travail et des soins qu'elles prodiguent aux enfants et aux familles. Le cadeau offert cette année était un sac à élingues, qui a été reçu avec satisfaction.

Nous voulons prendre le temps de remercier les nombreuses personnes qui ont fait de cette journée un succès : madame Patsy Gabrielli, dont la fille est hospitalisée à L'HME, a fourni les fonds pour les massothérapeutes Tracy Burge, Nancy Laforge et Julie Langlois, qui ont procuré de nombreuses heures de relaxation tout au long de la journée.

Plusieurs organisations de L'HME et entreprises de Montréal ont fait des dons pour un tirage; parmi ces généreux donateurs, notons le Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de L'HME, la Fondation de L'HME et les Services auxiliaires de McGill. Les entreprises qui ont aussi offert des prix incluent les restaurants 3 Amigos, Bâton Rouge, Carlos & Pépé, Le Caveau, Chez Cora, Chez la Mère Michel, Gibbys, Le Mas des Oliviers, Le Muscadet, Le Muscadin et Le Saint-Gabriel; les hôtels Château Vaudreuil, Groupe Dufour, Intercontinental Montréal, Montréal Marriott Château Champlain, Ruby Foo's, Sofitel, La Tour Belvédère, et Wyndham Montréal Aéroport; les stations de radio Q92.5, Virgin 96 et CJAD; le Club de golf Boucherville et le Club de golf Mascouche; et derniers, mais non les moindres, HMF, Festival de Jazz de Montréal,



Équipe de transport néonatal de L'HME / Prix d'excellence en soins infirmiers 2010

Photo: Daniel Héon

Pinkerton Flowers, Énergie Cardio, Pétro-Canada, le zoo de Granby, les Canadiens de Montréal et le Musée des Beaux-Arts de Montréal.

Les services alimentaires de la cafétéria ont fait un travail formidable en préparant les déjeuners et les lunchs, qui ont été payés par le syndicat des infirmières et infirmiers, et l'administration des soins infirmiers. Nous adressons nos plus sincères remerciements aux personnes qui ont passé de nombreuses heures à préparer cette journée : Carole Cayer, France Fortin et Dale Dell'Elce du bureau des soins infirmiers, Charlene Matis du syndicat, et la direction des soins infirmiers. Nous reconnaissons la formidable contribution de nos infirmières aux soins de santé prodigués à L'HME, et nous les en félicitons!

## À tous les membres du département de pédiatrie

### Objet : Évaluations du cahier de travail CAPS

Je voudrais vous faire part de quelques réflexions concernant les différentes réactions aux évaluations du cahier de travail CAPS. Tout d'abord, je tiens à vous informer que j'ai communiqué directement avec le Dr Meagher pour lui parler de la réaction qu'ont eue certains membres de notre département face à la fiche d'évaluation du cahier de travail. Deux thèmes principaux sont revenus à répétition :

1. La terminologie utilisée a été perçue comme étant trop hermétique et extrêmement sévère par moment, donnant l'impression que la vie des gens qui travaillent à L'HME-CUSM n'avait pas de valeur.
2. On a interprété à tort qu'une évaluation notée comme « Low Performer » signifiait que cette activité ne ferait plus partie du mandat de L'HME-CUSM, laissant place à un sentiment de désenchantement.

Le Dr Meagher et moi reconnaissons qu'il s'agit là de messages involontaires et que certains des énoncés auraient pu être tournés différemment.

J'ai été directement impliqué dans le processus CAPS à titre de membre du comité directeur, et j'ai participé à plusieurs

réunions et retraites organisées sur le sujet. Les membres du comité ont fait preuve d'un engagement extraordinaire et y ont mis du temps. Nous espérons tous que ce processus soit significatif et utile pour répondre aux objectifs d'origine à savoir :

- ▶ Établir les priorités qui façonneront l'orientation future du CUSM.
- ▶ Aligner les processus décisionnels à tous les niveaux de l'organisation tels que le développement clinique, les affectations budgétaires, la planification des ressources humaines, la sélection du matériel et l'attribution de l'espace.
- ▶ Mieux positionner le CUSM au sein du réseau d'établissements de soins de santé.

Dès le début, la planification du campus Glen, qui a par la suite été endossée par le gouvernement, imposait la construction d'un établissement répondant aux besoins hautement technologiques de la médecine de soins tertiaires pour les patients de tous âges, et pouvant être adapté aux besoins futurs et imprévus à ce jour. Le CUSM a reconnu dès le début que l'actuel projet clinique approuvé (campus Glen

(Suite à la page 3)

(Suite de la page page 2, À tous les membres...)

et de la Montagne) ne pourrait offrir tous les services qui sont présentement offerts par le CUSM.

Le processus CAPS a fait l'analyse de nos programmes cliniques et d'études, en s'intéressant à ce qui devait être situé au campus Glen; il reste toutefois du travail à faire pour le bureau de la transition et les groupes de planification du CUSM, qui doivent coordonner leurs efforts afin de déterminer où seront situés les différents services que le CUSM offre et continuera à offrir. Et il y a bien sûr d'autres services spécialisés que L'HME-CUSM fournit à la population comme nul autre à ce niveau, et qui pourraient être offerts dans des lieux moins coûteux à construire et à entretenir au mètre carré que les édifices prévus pour le campus Glen.

Il y a différents types de soins tertiaires dont les patients peuvent avoir besoin. Il y a ces soins plus rares à l'échelle de la population, mais qui demandent une technologie complexe, coûteuse et en perpétuel changement, principalement logée dans les laboratoires, les services d'imagerie, le bloc opératoire et les USI. Ces soins demandent une infrastructure très particulière, comme celle qui sera construite au campus Glen.

Puis, il y a une autre forme de soins tertiaires liés à la spécificité des compétences professionnelles, mais qui, par leur nature, ne dépendent pas d'un réseau de technologies complexes et coûteuses. Il vaut mieux situer ces services hors d'un établissement de haute technologie et plus près de la

communauté (pas seulement en raison du coût, mais aussi pour le plus grand bénéfice des patients). Cependant, ces services continuent à faire partie du Centre universitaire, avec tout ce que ça signifie : soins, consultations, enseignement et recherche de qualité et de niveau exceptionnels.

Tous ont besoin de la considération de personnes sensibles, attentionnées et compétentes. Tous ont besoin d'un environnement qui offre cela de la manière la plus appropriée qui soit pour favoriser la guérison. Et c'est ce que le CUSM essaie de réaliser : offrir les meilleurs soins à ceux et celles qui nous demandent de l'aide.

Le changement est assurément difficile à planifier, à expliquer, à réaliser et à adapter. Le changement demeure un défi pour tous ceux et celles qui essaient de trouver un avenir meilleur et plus approprié – en médecine comme dans toute autre activité humaine. On peut toujours améliorer les choses, mais ça vaut pour toute chose et tout individu.

**Harvey Guyda**  
Président

*Je suis redevable au Dr Nicolas Steinmetz pour sa grande contribution à ce communiqué.*

## Prêt pour l'opération? Un nouveau protocole de sécurité mis en place

Par Christine Zeindler

Des problèmes avec l'anesthésie? Vérifier. Des problèmes avec l'équipe chirurgicale? Vérifier. Des problèmes avec les soins infirmiers? Vérifier. « OK, nous sommes tous d'accord, nous sommes prêts à opérer. »

Ça vous dit quelque chose? Cette procédure de vérification fait partie du nouveau protocole de contrôle de la sécurité chirurgicale pour les patients de L'Hôpital de Montréal pour enfants. Basée sur les processus de sécurité développés par l'industrie de l'aviation, cette procédure consiste en une série de listes de contrôle et de lignes directrices. Les pilotes n'entreprennent jamais un vol tant que toutes les mesures de sécurité n'ont pas été vérifiées; désormais, les chirurgiens n'entreprendront aucune opération tant que les mesures du nouveau protocole de contrôle de la sécurité chirurgicale n'auront pas été vérifiées.

La première étape du protocole désigné par le terme « Sign-In » permet la communication entre la famille et l'équipe soignante. Une liste de contrôle, qui

identifie le champ opératoire et répond à toutes les questions de la famille, doit être remplie et signée par le chirurgien le jour de l'opération.

Le processus de vérification final, désigné par le terme « Time-Out », a lieu juste avant de commencer l'opération. Durant cette phase, l'équipe soignante peut exprimer ses inquiétudes ou revoir les choses qui ne sont pas claires.

La phase finale du protocole, désignée par le terme « Sign-out », est le moment où l'équipe chirurgicale fait son compte rendu et exprime ses inquiétudes. Là encore, une liste de contrôle est remplie, et on trouve des solutions aux problèmes concernant le nombre d'instruments, l'étiquetage des échantillons et la procédure de reprise.

Le protocole de contrôle de la sécurité chirurgicale pour les patients a été lancé en décembre 2009, et selon l'infirmière-chef Linda Sand, il est maintenant mis en œuvre dans 99 % des interventions. Bien que des procédures similaires aient déjà été employées, le nouveau protocole de sécurité est le tout premier qui soit

formellement implanté à l'échelle de l'hôpital.

« L'objectif du nouveau protocole est d'améliorer la communication entre les équipes de soins infirmiers, d'anesthésie et de chirurgie, explique madame Sand. Nous cherchons à améliorer la cohérence des communications en matière de soins, tout en réduisant le risque de complications évitables et en offrant les soins les meilleurs et les plus sûrs qui soient à nos patients. »

### Le saviez-vous?

- L'HME pratique environ 6 500 opérations par année.
- Les opérations pratiquées vont des interventions de routine, comme la réparation des hernies, aux opérations neurochirurgicales complexes
- En moyenne, une opération nécessite la présence d'une dizaine de professionnels de la santé, dont le chirurgien, un anesthésiste, un inhalothérapeute, un instrumentiste et une infirmière en service externe.

## En manchette

### Le Dr Richard Haber à CJAD

Présence régulière sur les ondes du Kim Fraser Show

Le vendredi chaque deux semaines, à compter du 28 mai, syntonisez CJAD Radio 800 AM pour entendre les conseils santé que le Dr Richard Haber donne aux parents. Le Dr Haber sera un invité régulier du Kim Fraser Show.

Le Dr Haber contribue aussi régulièrement au bulletin électronique de L'HME, L'enfant avant tout. Il répond aux nombreuses questions que lui envoient les lecteurs. Vous pouvez vous abonner à L'enfant avant tout au [www.hopitalpourenfants.com](http://www.hopitalpourenfants.com).

**Le Dr Robert Baird** de L'HME a été interviewé récemment sur les ondes de Radio Canada International pour parler de son récent voyage au Kenya dans le cadre de sa résidence en chirurgie. Pour écouter l'entrevue, rendez-vous sur le site Web de L'HME ([www.hopitalpourenfants.com](http://www.hopitalpourenfants.com)) et sélectionner Nouvelles (10 mai 2010).

## Événements

### Les équipes de L'HME se préparent à pédaler pour les enfants

L'activité de financement Pédalez pour les enfants arrive à grands pas. Le vélo de 30 places sera garé à l'extérieur de L'HME le lundi 14 juin toute la journée, et vos collègues ont constitué trois équipes pour participer à l'événement. Montrez votre soutien en les encourageant, ou en faisant un don à [pedalez.com](http://pedalez.com). Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Stephanie Normandin à l'adresse [snor@mchf.com](mailto:snor@mchf.com).

### Événement annuel BBQ et vente-débarras

Venez-vous amuser avec nous en célébrant l'arrivée de l'été par un BBQ, une vente-débarras et des spectacles! Les billets pour le repas sont en vente au coût de 3 \$ aux endroits suivants : cafétéria, boutique Tiny Tim et bureau de la sécurité. Les billets donnent droits à 2 hot dogs, une grignotine, une boisson et un dessert glacé.

Date : **Mardi 22 juin** (en cas de pluie, l'activité est remise au mercredi 23 juin)

Heure : **11 h à 14 h**

Lieu : **à l'extérieur, près de l'urgence**

## Prix et nominations

Les membres du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP) de L'Hôpital de Montréal pour enfants ont récemment élu le **Dr Pramod Puligandla** comme président du CMDP de L'HME pour deux ans, soit du 1er juin 2010 au 31 mai 2012.

L'Hôpital pour enfants malades de Toronto a honoré le **Dr Richard Hamilton** en créant une bourse en son nom. Le prix Dick Hamilton est remis chaque année à un étudiant pour souligner l'excellence des soins cliniques, de l'enseignement et de la recherche dans la plus pure tradition établie par le Dr Hamilton, fondateur de la division de gastroentérologie de cet hôpital.

## FORMATION CONTINUE

Rendez-vous à la page du Chez nous en ligne pour voir la liste complète des activités de formation continue de ce mois-ci : [www.hopitalpourenfants.com/fr/nouvelles](http://www.hopitalpourenfants.com/fr/nouvelles)

## Nos collègues @u travail



**Nicole Hébert**  
Services Techniques  
29 ans à L'HME

J'aime bien lire, la musique et prendre de bonnes marches à l'extérieur. Pour L'HME, j'aime le contact avec les gens et aussi le fait qu'on ne sait jamais ce qui va se passer dans notre journée, c'est ce qui est le plus motivant.



**D<sup>re</sup> Margaret Berry**  
Programme de santé du Nord  
20 ans à L'HME

La D<sup>re</sup> Berry est l'une des nombreuses personnes de L'HME à venir travailler à vélo. L'une des choses qu'elle aime de L'HME, c'est l'approche personnelle des patients et des parents.



**Sylvie Aucoin**  
Télésanté  
Un peu plus d'un an à L'HME

Je peins, j'écris, je fais du théâtre et je joue de l'accordéon. J'aime tout ce qui concerne les arts. Je suis sensibilisée à l'environnement et j'aime créer à partir de matériaux recyclés (comme des chaises à partir de livres, par exemple). J'aime aussi être bénévole pour différents événements et causes.

Il y a quelque chose de très valorisant à travailler dans un hôpital pour enfants. J'ai l'impression de rendre un peu de ce que j'ai reçu à ma communauté. Les sourires des enfants et des parents qui ont été bien pris en charge donnent un sens à tout notre dur labeur.



**Margaret Hayami**  
Gestion des risques et de la qualité  
22 ans à L'HME

J'ai quitté l'Île Maurice en 1972 pour aller étudier et travailler à Londres, en Angleterre. En 1975, j'ai immigré au Canada. J'ai commencé à travailler à L'HME en 1987, après avoir élevé mes deux enfants. Mon travail en psychiatrie, au service de pastorale, à l'administration et à la gestion des risques et de la qualité m'a permis de vivre une multitude d'expériences, et j'aime toujours autant travailler à L'HME.

Le voyage et la randonnée pédestre font partie de mes champs d'intérêt. Ayant déjà traversé le Canada d'un océan à l'autre, de Tofino sur l'île de Vancouver à la piste Cabot sur l'île du Cap breton, j'aimerais bien voyager davantage outre-mer.

## Docteure Brenda Moroz

Lauréate du prix Reconnaissance du CMDP 2010

Par Lisa Dutton

Le jour de notre rencontre, la D<sup>re</sup> Brenda Moroz était occupée. Je lui ai expliqué rapidement que je voulais écrire un article à son sujet en l'honneur du prix Reconnaissance que le Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP) de L'HME devait lui remettre. « Comme je l'ai dit à un ami, les prix, c'est pour les vieux conservateurs qui ont travaillé longtemps au même endroit, ont réussi à garder la tête hors de l'eau et ont aidé à maintenir une division à flot », répond-elle en maugréant.

La Dre Moroz a travaillé pour la division de dermatologie de L'HME pendant 40 ans, soit depuis 1970. D'abord directrice adjointe, elle en est maintenant, et depuis 30 ans, la directrice. Elle a grandi à Toronto et s'est installée à Montréal durant l'Expo 67. « C'était une époque formidable pour vivre à Montréal, et c'était bien avant la crise de 1970 », rappelle-t-elle. Toute son enfance, la D<sup>re</sup> Moroz a voulu faire carrière en médecine. Comme la plupart des petites filles à cette époque, elle voulait être infirmière, comme sa mère et sa tante. Toutefois, sa mère l'a encouragé à devenir médecin.

S'inspirant peut-être du passage biblique qui dit « Médecin, guéris-toi toi-même », la D<sup>re</sup> Moroz a décidé de devenir dermatologue parce qu'elle a souffert de verrues plantaires étant enfant. Elle se rappelle des traitements pour ses verrues qu'elle recevait chaque vendredi après-midi, après quoi elle se précipitait à son cours de patinage artistique avant que son pied n'enfle.

Elle souligne que la dermatologie a énormément évolué au cours



Photo: Daniel Héon

des 40 dernières années. « Nous comprenons beaucoup mieux les maladies et la génétique des maladies cutanées, dit-elle. Quand j'ai commencé, nous ne savions pas quels gènes étaient impliqués dans plusieurs maladies infantiles, contrairement à aujourd'hui. Les choix de traitements sont nettement plus nombreux, et nous en savons plus sur la pathogenèse de la maladie, de sorte que nous sommes plus en mesure de soigner nos patients. »

Il est évident que la D<sup>re</sup> Moroz aime encore beaucoup la profession qu'elle a choisie. Apprendre à connaître ses patients, qu'elle suit pour un grand nombre de la naissance à 18 ans, est l'un des aspects de son travail qu'elle adore. Elle souligne que grandir avec une maladie de peau n'est jamais facile, et que plusieurs de ses patients sont victimes de railleries. La D<sup>re</sup> Moroz se souvient d'un patient qui avait un large hémangiome (une tumeur rougeâtre bénigne) sur le cou. « L'enfant se faisait intimider à l'école.

Quand un de ses camarades de classe l'a abordé en demandant "c'est quoi ce truc sur ton visage?", mon patient s'est retourné pour répondre "mon problème, c'est un hémangiome, ton problème, c'est ta grande gueule." Cette réplique a retourné la situation contre le jeune effronté qui s'est senti idiot et mal à l'aise, et qui s'est éloigné sans demander son reste », raconte-t-elle. Depuis, elle se fait un devoir d'apprendre à prononcer le mot hémangiome (sans poursuivre avec la partie qui parle de grande gueule) même à ses très jeunes patients, pour qu'ils aient quelque chose à répondre aux petits malicieux.

M'avançant un peu, j'ai demandé à la D<sup>re</sup> Moroz ce qu'elle faisait de son temps libre. « Quel temps libre? J'arrive au travail tôt, je vois des patients toute la journée, je quitte le bureau tard, je rentre à la maison, je soupe et je file au lit », répond-elle. En insistant un peu, elle finit par avouer : « Je fais beaucoup de choses, mais aucune spécialement bien. Je ne suis pas une passionnée. Je suis une golfeuse, mais je joue juste au golf. Je suppose que je suis une touche-à-tout! »

Visiblement, D<sup>re</sup> Moroz n'est pas très expansive quand il s'agit d'elle. Le soir où elle a reçu le prix Reconnaissance, elle était un peu à l'écart, parce qu'elle n'aime pas beaucoup ce qu'elle qualifie de « brouhaha ». Néanmoins, c'est avec fierté qu'elle a accepté le prix en compagnie de son mari et de ses trois enfants, tous présents.

## L'HME a ouvert ses portes pour le 24 Heures de science

Pour sa 5<sup>e</sup> édition, l'événement scientifique populaire à travers le Québec, 24 Heures de science a choisi de célébrer la « biodiversité ». Les scientifiques en herbe – petits et grands – ont pu percer les mystères des maladies infectieuses en compagnie de la D<sup>re</sup> Caroline Quach, microbiologiste-infectiologue pédiatrique à l'HME, et de ses collègues qui ont organisé une présentation et une exposition.

Une occasion unique pour les étudiantes de l'école Villa Maria qui sont venues le 7 mai pour en apprendre plus sur l'origine des infections et les mesures de prévention contre ces dernières. Le public était lui invité le 8 mai à découvrir et observer de plus près les infections qui nous menacent et les mystères de la vaccination.

Ne manquez pas le 24 Heures de science, l'année prochaine !



*D<sup>re</sup> Quach montrant une culture de bactéries et expliquant le principe de résistance aux antibiotiques.*

VOTEZ VOTE VOTEZ VOTE VOTEZ VOTE VOTEZ VOTE

VOTE

### CONCOURS DE DESSINS – SOINS CENTRÉS SUR LE PATIENT ET LA FAMILLE

**Votez pour le logo qui symbolise le mieux les soins centrés sur le patient et la famille!**

**Définition :** Le concept de soins centrés sur le patient et la famille est une approche de planification, de prestation et d'évaluation des soins de santé fondée sur des partenariats mutuellement avantageux pour les patients, les familles et les professionnels de la santé. Cette approche s'applique aux patients de tous âges et peut être mise en pratique dans tous les environnements de soins.

Déposez votre bulletin de vote au local F-372 ou envoyez-le par télécopieur au 514 412 4343. Le vote prend fin le 16 juin à 16 h 30. Le logo gagnant sera dévoilé dans le Chez nous du 21 juin. Le gagnant du concours de dessin des soins centrés sur le patient et la famille recevra 200 \$.

Merci de voter! Et merci de mettre en pratique l'approche de soins centrés sur le patient et la famille!

**S.V.P. Donnez veuillez voter pour le concours de dessin à la page suivante.**



VOTEZ

VOTE

VOTEZ

VOTE

VOTEZ

VOTE

VOTEZ VOTE VOTEZ VOTE VOTEZ VOTE VOTEZ VOTE

# CONCOURS DE DESSINS – SOINS CENTRÉS SUR LE PATIENT ET LA FAMILLE • PATIENT AND FAMILY CENTERED CARE DRAWING CONTEST

VOTEZ VOTE VOTEZ

1



**1. Un cœur à deux têtes et un bébé au centre  
Two-headed heart with baby in the middle**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que le cœur incarne la santé et l'amour. L'esquisse des parents qui portent leur enfant illustre comment les soins centrés sur le patient et la famille s'occupent de la famille.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the heart symbolizes health and love. The parents can be seen holding their child which shows how Patient and Family Centred Care takes care of the family.

2



**2. Le logo du CUSM entouré de cercles  
MUHC logo surrounded by circles**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce qu'il place la famille au centre de tout. On peut aussi le voir de l'intérieur, où tout émane de la famille. Sa forme ovale nous rappelle le monde, pour indiquer que les soins centrés sur le patient et la famille vont au-delà de toute limite.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because it shows the family at the centre of everything. It can also be seen as everything radiates from the family. The oval shape reminds us of the world, so Patient and Family Centred Care is without limits.

3

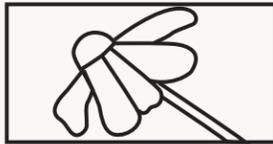


**3. Un cercle de gens entourant une personne  
Circle of people with person in the centre**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce qu'il place le patient au centre de sa famille et des membres du personnel qui travaillent de concert pour le bien-être du patient.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the patient in the centre is surrounded by family and hospital staff who are all working together to benefit the patient.

4



**4. Une marguerite jaune  
Black-eyed susan**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille en incarnant par le cœur de la fleur l'enfant et la famille et par chaque pétale, les différents membres du personnel qui comblent les besoins du patient et de sa famille. La fleur est un symbole de santé et d'épanouissement.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the centre of the Black-Eyed Susan represents the child and family and each petal of the flower represents the different members of the hospital staff who are meeting the patient's and family's needs. A flower represents health and well-being.

5



**5. Trois personnages sous un toit  
Three figures under roof**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille qu'on peut trouver sous un même toit, partout dans l'hôpital.

This symbol represents Patient and Family Centred Care since it can be found under one roof and throughout the hospital.

6



**6. Une main et des oiseaux  
Hand with birds**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que le personnel et les médecins de L'HME donnent des ailes aux enfants.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the staff and physicians at the MCH give children wings.

7



**7. Feuille, cercles, étoiles  
Leaf, circle, stars**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que la petite plante est à l'image des patients qui ont besoin d'être aidés, protégés et soignés pour grandir. Les étoiles incarnent le personnel soignant qui soutient le patient et la famille. Et le cercle évoque la famille du patient qui entoure l'enfant pour le réconforter et le soutenir.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the little plant represents patients that need to be helped, protected and treated while they grow. The stars represent health care providers who support the patient and family. The curve represents the patient's family which surrounds the child giving help and support.

8



**8. Trois fleurs avec des x  
Three flowers with x's**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que les fleurs incarnent la vie et la joie, le bonheur et la tristesse. La plus petite fleur personnifie le patient qui est enlacé et protégé par la seconde fleur, la famille. Pour sa part, la fleur extérieure enveloppe le patient et la famille. Ensemble, ces trois fleurs sont unies, ce qui constitue l'essence même des soins centrés sur le patient et la famille.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the flowers symbolize life, joy, happiness and sorrow. The smallest flower represents the patient who is embraced and protected by the second flower, the family. The outer flower surrounds the patient and his family. Together all three flowers are united which is the essence of patient and family centred care.

9



**9. Des personnages entourant un symbole au milieu d'une croix  
Figures surrounding symbol in the middle with cross**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que l'image centrale montre un enfant heureux (les bras dans les airs) enchâssé dans le symbole des premiers soins ou de l'hôpital, tandis que la famille et le personnel de l'hôpital se tiennent par la main, montrant qu'ils travaillent tous ensemble.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the image in the middle is that of a happy child (arms upraised). The image of the happy child sits within the symbol for first aid or hospital. The family and hospital staff are holding hands which demonstrates how they work together.

10



**10. Un cœur entouré d'un cercle et du soleil  
Heart surrounded by circle and sun**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que le personnel et les médecins de L'HME illuminent la vie des patients et des familles.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the staff and physicians at the MCH brighten the lives of patients and their families.

11



**11. Luciole  
Firefly**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce que le personnel et les médecins de L'HME aident les patients et les familles à prendre leur envol grâce à tous les soins et le soutien qu'ils reçoivent.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because the staff and physicians at the MCH help patients and families take flight thanks to all the help and support they receive.

12



**12. Un cœur englobant des bonshommes stylisés à l'intérieur  
Heart with stick figures inside**

Ce logo symbolise les soins centrés sur le patient et la famille parce qu'il place la famille dans le cœur, au centre de l'amour et de la compassion. La famille est aussi porteuse d'amour, ce qui explique que les visages aient la forme d'un cœur.

This symbol represents Patient and Family Centred Care because it shows a family at the heart, the centre of love and caring. The family is also conveying love which is why their faces are hearts.

VOTEZ VOTE VOTEZ